Porównanie tłumaczeń Amosa 1:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dlatego rzucę ogień na dom Chazaela\* \*\* i strawi pałace\*\*\* Ben-Hadada,\*\*\*\* \*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |

1. 1) Chazael, חֲזָהאֵל (chazah’el), czyli: Bóg wejrzał. Dom może ozn. dynastię; Chazael objął panowanie w 843 r. p. Chr. po zamordowaniu Ben-Hadada II (<x>120 8:7-15</x>). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>120 8:7-15</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: warownie, pod. w <x>370 1:7</x>, 10, 12. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Ben-Hadad, ּבֶן־הֲדָד , czyli: syn (boga) Hadada. Ben-Hadad III, syn Chazaela. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>120 13:3</x> [↑](#footnote-ref-6)